

Maynard James Keenan

## Ketté

Angyalok a szélen  
Csodálkoznak. Miért adott  
Atya ezeknek a lényeknek szabad akaratot?  
Most mind zavarodott.

Ezek a beszélő majmok nem tudják, hogy Éden mindennek elég?  
Sok a hely ebben a szent kertben, hülye majmok  
Ami egy, nektek fel kell osztani  
Kettőre.

Angyalok a szélen  
Értetlenül. Atya  
Megáldotta őket ésszel  
És ők ezt választják?

Majom gyilkol majmot gyilkol majmot a föld minden darabjáért  
Hülye majmok, adj nekik hüvelyket, ők pengét kovácsolnak  
És ami egy, nekik fel kell osztani  
Kettőre.

Majom gyilkol majmot gyilkol majmot a föld minden darabjáért  
Hülye majmok, adj nekik hüvelyket, ők bunkósbotot csinálnak  
És leütik testvéreiket.  
Rejtély, hogy élnek túl ekkora tévedésben  
Szörnyű teremtmény, aki elherdálja a képességet  
Feltekinteni az Égbe, tudva, rövid itt az ideje.

Mindent kettévágnak

Harc a felhőkért, szélért, égért  
Harc hazugságokért, vérért, bármiért  
Harc szerelemért, napért, semmiért  
Harc míg meghalnak  
Miért? A végükért.

Angyalok a szélen megint  
Vegyítve szerelmet türelemmel, ésszel  
Angyalok a szélen megint  
Tűnődve, hol ér véget a háború.

Mindent kettévágnak

(Tétényi Csaba fordítása)

Menyhért Anna

Tartózkodók  
(Anna bukása)

Menjek csak el, ne könnyítsem meg nekik. Ezt mire alapozom? Hogy velem lenne a gond? A lényeg itt a választás. A lehetőség, hogy több közül. Ez még nem az érdemi vita. Most még jelen lehetek. Hogy érttem, tartózkodom, vagy nem szavazok? Nem baj, most legalább kiderült. A pletykák ne riasszanak el. Nehéz lenne ez egy felnőttnek is. Ilyesmi egyszer történik egy életben. Ilyen ügyekben vele szembeállni nem tanácsos. Erre nincsen precedens. Hát nem tudtam, hogy leszámolt velem? Mondtam-e valaha, hogy velem szemben nincs esélyem? Nem jöhettek el, ugye megértem? Szeretnek, és ez az, ami számít. Biztos, hogy kapva kapnak majd rajtam másutt. Ez csak egy ügy a sok közül. Ez így kevés, nem szólhat bele. Jogsértés nem történt. A tisztességtelenség nem bizonyítható. Csak nehogy magamban leépítsek mindent, mindannyiunké lenne akkor ez a kudarc. Mindenki gyalog, mondjuk meg neki, hogy lássa, nincsenek vezérek. Kikotyogtam. Így nem segíthet. Itt a tartózkodás is hőstett. Itt nem oda teszik az ikszet. Velem van a gond. Kicsi vagyok ehhez.